

## Ephesus got'ù gits'ò aatl'è

<sup>1</sup> Sì Paul, Nòhtsì wedahxà Zezì-Krì wecheekeèdeè aht'e. Dii enìhtl'è kòta Ephesus Nòhtsì wets'ò dọ nàgedèe eyits'ò Zezì-Krì ghọ t'aats'òò gini nàtsoo sì gits'ò eehtl'è họt'e.

<sup>2</sup> Nòhtsì-Gotà eyits'ò gots'ò K'àowo Zezì-Krì naxìts'ò sọnıwọ welè eyits'ò naxìxè sìghà agùle.

*Du dèè hòèlì kwe Nòhtsì gòìhchì họt'e*

<sup>3</sup> Nòhtsì, gots'ò K'àowo Zezì-Krì Wetà, weghàsòts'eedi welè, ededì sì goxè sìghà hòzọò ayìlì họt'e. Ìdòò yak'e gots'ò Zezì-Krì wedahxà t'asì hazọò wet'à goxè sìghà hòzọ ha sì hòt'a goghàyìlì họt'e. <sup>4</sup> Dii dèè hòèlì kwe Zezì-Krì wets'ihzọò gòìhchì họt'e. Wegha degai ts'ùlì gha, eyits'ò wenadaà hòhì dẹ ts'eeda ha goìhwhọ họt'e. Goghòneètọ t'à, <sup>5</sup> ìnèè whaà gots'ò Zezì-Krì wedahxà weza ts'ùlì gha gòìhchì họt'e. Hanì ha nıwọ xè wegħa nezi. <sup>6</sup> Edeza ghòneètọò sì wets'ihzọò t'asì k'èxa-le wesọnıwọ enìyah goghàzọ t'à, hazọò weghàsòts'eedi welì. <sup>7</sup> Nòhtsì enìyah t'à wesọnıwọ dahxà Zezì wedoò t'à gohòhì hazọò goghọ nahoazha eyits'ò edaxàgòlì họt'e. <sup>8</sup> Nòhtsì sì gọzọ xè t'asì hazọò k'èezọ họt'e, eyit'à wet'à gots'ùzọò eyits'ò wet'à t'asì nìts'eedì hazọò dezọò goghàyìlì họt'e. <sup>9</sup> Nòhtsì dànıwọò sì dọ gha dezi whezọ ilèe sì wek'èts'eezọò agòòlì. Nòhtsì hanì yeghàlaeda wegħa nezi eyits'ò Zezì-Krì wedahxà hanì yeghàlaeda họt'e. <sup>10</sup> Ehkw'ı nèhòkw'o nıdè Nòhtsì eyi hazọò yeghàlaeda ha họt'e. Ekìyeè k'e

nɔ̀dè t'asì hazòò yak'e whelaa eyits'ò t'asì hazòò dɔ̀ nèk'e whelaa sɔ̀ k'àowo ɔ̀dè wet'f'aa whelaa ayele ha, eyɔ̀ k'àowo sɔ̀ Zezi-Krɔ̀ hɔ̀t'e.

<sup>11</sup> Ededɔ̀ wets'ihzò whaa gots'ò Nòhtsɔ̀ dànì sɔ̀nìhòzòò sɔ̀ k'èè gòihchì hɔ̀t'e. Ededɔ̀ sɔ̀ edinì k'èè t'asì hazòò ghàlɔ̀da hɔ̀t'e. <sup>12</sup> Hanì-ɔ̀dè goxɔ̀ t'akwelòò Zezi-Krɔ̀ gogha ehkw'ɔ̀-ahodɔ̀ sɔ̀ enìyah wexè hòzò t'à weghàsòts'eedɔ̀ welì. <sup>13</sup> Naxɔ̀ sɔ̀ yatɔ̀ ehkw'ɔ̀ ghò aàhk'w'ò eyits'ò godì nezɔ̀ wet'à dànì edaxàahdè ha weghò aàhk'w'ò t'à Zezi-Krɔ̀ wexè ɔ̀dè laahjà. Naxɔ̀gha ehkw'ɔ̀-ahodɔ̀ aahjà ekò, Nòhtsɔ̀ Yedàyeh Nezɔ̀ goghàyezà ha dɔ̀ ɔ̀dè sɔ̀ wet'à naxɔ̀k'e nàekwɔ̀ lanì hɔ̀t'e, eyɔ̀ weghàà Zezi-Krɔ̀ wets'ò aah't'e naxɔ̀k'èhoedzò. <sup>14</sup> Nòhtsɔ̀, edets'ò dò hazòò deghàà edaxàgole gots'ò Yedàyeh Nezɔ̀ godzeè yì nàdè ayìlà. Yedàyeh Nezɔ̀ godzeè yì nàdè t'à t'asì hazòò Nòhtsɔ̀ goghàyele ha dɔ̀ sɔ̀ goghàhòt'à ha wek'èts'eezò. Eyɔ̀ ts'ihzò Nòhtsɔ̀ enìyah wexè hòzòò sɔ̀ weghàsòts'eedɔ̀ hɔ̀t'e.

### *Paul Ephesus got'ù gha yahti*

<sup>15</sup> Eyɔ̀t'à gots'ò K'àowo Zezi naxɔ̀gha ehkw'ɔ̀-ahodɔ̀ eyits'ò wets'ò dò hazòò gɔ̀ghòniatò weghò eèhk'w'ò gots'ò, <sup>16</sup> naxɔ̀gha yahti xè t'aats'òò naxɔ̀gha Nòhtsɔ̀ masì weehwhò. <sup>17</sup> Nòhtsɔ̀, gots'ò K'àowo Zezi-Krɔ̀ Wetà wexè enìyah hòzòò sɔ̀ t'aats'òò naxɔ̀gha wets'ò yahti hɔ̀t'e. Yedàyeh Nezɔ̀ wet'à goah-sòò aahde ha, eyits'ò Nòhtsɔ̀ denahk'e wek'èahsò anaxele ha naxɔ̀gha weehkè hɔ̀t'e. <sup>18</sup> Naxɔ̀da enìyah hòzò ts'ò naxɔ̀kayaetɔ̀ sɔ̀ naxɔ̀dzeè t'à hotɔ̀ nezɔ̀ wek'èahsò ha, eyɔ̀ sɔ̀ gha yahti hɔ̀t'e. T'asì enìyah deè Nòhtsɔ̀ edets'ò dò gha ts'atà whehlaa

sì goghàyele ha họt'e. <sup>19</sup> Eyits'ọ goxị gogha ehkw'ı-ahodı sị t'asị enıyah t'à nàtsoò godzeè yì ayìlà sị eyı wek'èahsọ gha yahtı họt'e. Eyı t'asị nàtsoo t'à Nòhtsı godzeè yì nàtsoò eghàlaeda họt'e. <sup>20</sup> Eyı wet'à Zezì-Krı naidà ayìlà họt'e, eyits'ọ ıdòo yak'e edegà nàgòts'ehnèe whedaà ayìlà. <sup>21</sup> ıdòo yat'a k'aodèe hazọọ xà?aa eyits'ọ k'aodèe gızi gòhı sị hazọọ gınahk'e Zezì k'àowodeè elı ayìlà. Dıı gogha zọ k'àowodeè yèhtsı nıile hanıkò ıdaà hò?ọ gha sı ayìlà họt'e. <sup>22-23</sup> Nòhtsı sị t'asị hazọọ Zezì-Krı wet'aa whelaà ayìlà, eyits'ọ Nòhtsı wecheekè hazọọ gha t'akwefọ wheda ayìlà. Eyıt'à Nòhtsı wets'ọ dọ agıt'ee sị wezhı lagıt'e, wet'ọọ deghàà agıldà eyits'ọ wet'ọọ t'asị hazọọ hòelı sı deghàà ajà.

## 2

### *Zezì-Krı wexè ts'eedaà ats'ejà*

<sup>1</sup> Naxı sị naxıhoı ts'ıh?ọ dọ eııdèe laaht'e ıle. <sup>2</sup> Hoı nàowoò k'èè aahda ıle, eyits'ọ dı nèk'e hoı-hogehtsı-dọ gık'èè aahda ıle, eyits'ọ ınıı yat'a ts'ọ k'àowo elı sị wek'èaht'e ıle. Eyı ınıı sị dọ Nòhtsı k'èagıt'e-le sị dı gıgha k'àowo elı họt'e. <sup>3</sup> Goxı sı hoı k'èè ts'eedaà ekò gıxèts'ıht'e ıle. Hoı ghats'eewı eyits'ọ gonıı t'à dàts'ıwọ sı k'èats'ıt'e ıle. Dọ hazọọ gıxèht'eè gonıı k'èxa nàgoehkwa ha gogha hò?ọ ıle. <sup>4</sup> Hanıkò Nòhtsı sị goghoneètọ t'à, eyits'ọ sı etegoèh?ı t'à, <sup>5</sup> Zezì-Krı wexè nats'ıdà agọòlà. Hoı hots'èhtsı t'à dọ eııdèe lats'ıt'e ıle kò ts'eedaà agọòlà. Eyıt'à Nòhtsı gots'ọ sınıwọ ts'ıh?ọ edaxàts'ıde họt'e. <sup>6</sup> Nòhtsı sị Zezì-Krı wexè nats'ıdà agọòlà họt'e.

Zezi-Krı wexè ts'eeda t'à, goxı sı ıdòo yak'e wexè ts'eèhkwe'eè lagòòlà họt'e. <sup>7</sup> Hanı-ıdè ıdaà hòzò nıdè, Nòhtsı enıyah t'à wesonıwò sı gots'ò wègaat'ıı ayele ha. Zezi-Krı xè dani eghàlaidà, eyı weghàa gots'ò wedzeè nezıı wek'èts'eezòò agòòlà. <sup>8</sup> Nòhtsı wesonıwò t'à edaxàwhahde họt'e, eyıts'ò naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à Nòhtsı wesonıwò ààhçı họt'e. T'ası haahlà t'à naxıghọt'ò nıle, hanıkò Nòhtsı naxıghayıızò họt'e. <sup>9</sup> Hòt'ò eghàlats'ııdà t'à gòòt'ò nıle, eyıt'à dò wıızıı yeghò xàdahodı ha nıle. <sup>10</sup> Nòhtsı ededı gok'e eghàlaidà họt'e, t'ası nezıı weghàlats'eeda gha Zezi-Krı dahxà gòèhtsı họt'e. Nòhtsı hani wegħa nezıı eghàlats'eeda ha nadağ gogħa sımıhòıızò họt'e.

### *Zezi-Krı wexè dò ıle lats'ııt'e*

<sup>11</sup> Naxı Israel got'ıı k'èè naxıgòhıı-le aaht'e, eyıt'à dò gıkwò nàt'aa gııı sıı “dò gıkwò nàt'aa-le aaht'e,” naxègedı eyı wenaahdı. (Eyı dò sıı beh zò t'à gıkwò nàt'aa agııt'e họt'e.) <sup>12</sup> Ekııyeè k'e Zezi-Krı wets'ò nıwà aaht'e ıle, eyıts'ò Israel got'ıı għa naxıtà-le ıle, eyı wenaahdı. Eyıt'à ekııyeè k'e Nòhtsı edets'ò dò xè nakenawhehtsıı sıı naxıgha ayııılà-le ıle. Naxıgha ahxe whıle ıle, eyıts'ò dıı nèk'e Nòhtsı wedè aahda ıle. <sup>13</sup> Hanıkò dıı sıı Zezi-Krı wet'aa naxıxè hagòht'e-le agòjà. Nòhtsı ts'ò nıwà aaht'e ıle hanıkò dıı sıı Zezi-Krı naxıgha wedòò xàıt'ıı t'à Nòhtsı ts'ò nıwà-le anaxııdà họt'e.

<sup>14</sup> Ededı sıı goxè ts'èwhıı hòzòò ayııılà họt'e. Israel got'ıı eyıts'ò dò eyıı-le xàzàa sıı dò ıle zò lagòòlà. Dò nàke xàzàa gıge kwııı nechàa nàızàa sıı yedıhòèhtsı. Eyıt'à dıı ełek'èch'a ts'eeda-le ats'ejà. <sup>15</sup> Edezhıı t'à

Moses wenàowoò wede ayìlà, wet'à naxısınıyaeti-le ayìlà. Ededı edet'à dọ nàke xàʔaa gıllı sù dọ ıle wegòò gıllı ha nıwọ t'à, hanı eghàlaidà họt'e. Hanı t'aa elexè goxè ts'èwhı hòʔọ ayìlà. <sup>16</sup> Wezhı dechıet'aa k'e wedıtsò t'à eyı dọ nàke xàʔaa sù Nòhtsı xè ts'èwhı hogèhʔọ agòòlà. Hanı t'aa ełek'èch'a geeda-le agòòlà. <sup>17</sup> Naxı Nòhtsı ts'ò nıwà aaht'e ıleè sù Zezi naxıts'ò nıitla t'à dani ts'èwhı goxè hòʔọ ghọ naxıts'ò goıde ıle, eyıts'ọ dọ Nòhtsı ts'ò nıwà-lea agıtt'ee sù ededı sı hanı gots'ò goıde ıle. <sup>18</sup> Goxı dọ nàke xàʔaa ts'ıllı sù ededı wet'à Yedayeh Nezzı goghàıʔọ t'à, Nòhtsı-Gotà ts'ò ats'ede ha gogha dıi-le ayìlà họt'e.

<sup>19</sup> Eyıt' à naxı sù Nòhtsı ts'ò nıwà aaht'e-le aahjà, hanıko Nòhtsı wets'ọ dọ gıxè aaht'e, eyıts'ọ Nòhtsı weza aaht'e. <sup>20</sup> Goxı hazọ yietl'aa whetọ k'e kọ hòèllı lanı Nòhtsı wecheekeèdeè eyıts'ọ nakwenàozọ gıyatı k'e nats'eèhza lats'ıtt'e, eyıts'ọ Zezi-Krı ededı sù kwe denahk'e wet'aaʔaa elı, wet'à yietl'aa whetọ k'e kọ hòèllı sù natsòò yıtọ. <sup>21</sup> Ededı wet'à goxı hazọ elexè gok'èhodı lanı, eyıts'ọ gots'ò K'áowo wedahxà Nòhtsı wekò degai lats'ıtt'eè agòòlà. <sup>22</sup> Naxı sı Zezi-Krı wet'à kọ elexè naxıhòèllı laah't'e, eyıts'ọ wets'ọ İni Degai t'à Nòhtsı eyı kọ yıi nàdè họt'e.

### 3

*Paul, Israel got'ı agıtt'e-le sù gots'ò godı nezı nıʔọ*

<sup>1</sup> Eyı ts'ıhʔọ sı Paul, Zezi-Krı wegħa eghàlaehda k'èxa sedaatọ họt'e, naxı Israel got'ı aaht'e-le sù naxıgha sıghà agode ha t'à.

2 Nòhtsɿ edesɔnɿwɔ̀ seghàɿzɔ̀ sɿ wɛk'èè naxɿgha eghàlaehda ha weghɔ̀ aàhkw'o sɔnɿ. 3 Eyɿ t'asɿ deɿwɿ wheɿzɔ̀ t'à wenɿts'eedi-le sɿ Nòhtsɿ wɛk'èehsɔ̀ asɿlɿ. Eyɿ weghɔ̀ hòt'a yatɿ lɔ-lea t'à naxɿts'ò ɿht'è ɿlè. 4 Wɛk'eyaahtɿ nɿdè Zezɿ weghɔ̀ t'asɿ wenɿts'eedi-le sɿ dànɿ sɿ wɛk'èehsɔ̀ ahjàa sɿ wenɿahdɿ aahde ha. Eyɿ gogha deɿwɿ wheɿzɔ̀ t'à wenɿts'eedi-le ɿlè. 5 Eyɿ sɿ dɔ̀ gokwe gɿdàa sɿ gɿk'èezɔ̀ agɿdlà-le ɿlè, hanikò dɿ Nòhtsɿ wecheekeèdè degaɿ eyɿts'ò nakwenàozɔ̀ degaɿ gɿlɿ sɿ Yedàyeh Nezɿ t'à gɿk'èezɔ̀ agejà. 6 Eyɿ t'asɿ enɿyah gots'ò deɿwɿ wheɿzɔ̀ ɿlè sɿ dɿ hòt'e: dɔ̀ Israel got'ɿ agɿt'e-le sɿ godɿ nezɿ egɿkw'o ts'ihzɔ̀ Nòhtsɿ t'asɿ hazɔ̀ edeza gogha ts'atà yèhlaa sɿ Israel got'ɿ gɿxè goghàyele ha hòt'e. Eyɿ t'à hazɔ̀ elexè dɔ̀ ɿlè zɔ̀ lats'ɿt'e, eyɿts'ò Zezɿ-Krɿ wedahxà Nòhtsɿ t'asɿ nezɿ goghàzà ha dɿ sɿ hazɔ̀ elexè goɿzhe ha hòt'e.

7 Nòhtsɿ wesɔnɿwɔ̀ seghòt'ò t'à eyɿ godɿ nezɿ gha eghàlaehdaà asɿlɿ, hanɿ seghàhòzɔ̀ t'à sedzeè yɿ nàtsoò eghàlaeda hòt'e. 8 Nòhtsɿ wets'ò dɔ̀ hazɔ̀ gɿgha sɿ denahk'e dek'azɿ ehɿ kò eyɿ wesɔnɿwɔ̀ seghòt'ò dahxà dɿ la seghàzɔ̀ hòt'e: Dɔ̀ Israel got'ɿ agɿt'e-le sɿ Zezɿ-Krɿ dànɿ sɿ enɿyah t'à dɔ̀ xè sɿghà agole ha sɿ t'à gɿts'ò gohde ha. 9 Eyɿ t'asɿ enɿyah deɿwɿ wheɿzɔ̀ sɿ dànɿ agode ha sɿ dɔ̀ hazɔ̀ nezɿ gɿmiedɿ agehɿe ha hòt'e. Nòhtsɿ t'asɿ hazɔ̀ whehtsɿ sɿ ɿnèɛ whaà gots'ò deɿwɿ yèhɔ̀ ɿlè. 10 Nòhtsɿ hanɿ eghàlajdà hòt'e. Dànɿ deɿzɔ̀ gɔozɔ̀ sɿ yat'a ɿnɿ k'aodèe hazɔ̀ gɿk'èezɔ̀ ha nɿwɔ̀ t'à, edecheekeè got'à hanɿ eghàlajdà hòt'e. 11 Welɔ̀ whɿle gots'ò dànɿ hòzɔ̀ ha nɿwɔ̀ k'èè eghàlajdà, gots'ò K'àowo Zezɿ-

Krɪ wexè degghà ayìlà họt'e. <sup>12</sup> Zezì-Krɪ wet'òò eyits'ò gogha ehkw'ɪ-ahodɪ t'à edèdats'eedi-le Nòhtsɪ ts'ò ats'ede ha diì-le agòjà. <sup>13</sup> Eyit'à naxɪgha daihza kò sets'ihzò naxɪgha gots'eèdi awede-le, eyɪ wet'à sɪ naxɪgha enɪyah ha họt'e.

*Paul k'achɪ Ephesus got'ù gha yahtɪ*

<sup>14</sup> Eyɪ hanì naxɪxè sìghà hòzò ha t'à Nòhtsɪ-Gotà wets'ò nàgòhge xè yahtɪ. <sup>15</sup> Ededɪ wet'à yak'e wèot'ɪ hazòò eyits'ò du nèk'e wèot'ɪ hazòò weza k'èè gozì hòèlɪ họt'e. <sup>16</sup> Ededɪ sɪ enɪyah nàtsoo wets'ò-èlɪ t'à edets'ò Ìnì Degai t'à naxɪdzeè yì nàhtsoò anaxele ha, eyɪ gha yahtɪ. <sup>17</sup> Hanì-ɪdè naxɪgha ehkw'ɪ-ahodɪ t'à Zezì-Krɪ naxɪdzeè yì nàdè welè. Eyits'ò du sɪ gha yahtɪ: denahk'e ts'ò ełeghɔnihtò xè <sup>18</sup> Nòhtsɪ wets'ò dɔ hazòò gɪxè Zezì-Krɪ dezòò enɪyah t'à goghɔneètò sɪ degghà weniahdì anaxedle ha welì, <sup>19</sup> eyits'ò dàhcho ts'ò goghɔneètò sɪ dɔ wɪzì yek'èezò nùle, eyɪ weniahdì welì. Dànì Nòhtsɪ wexè hòzò sɪ degghà naxɪdzeè yì wehòhòzò welè.

<sup>20-21</sup> Nòhtsɪ godzeè yì nàtsoò eghàlaeda k'èè, t'asì wets'èekèe, hanì-le-ɪdè gogha dànì eghàlaeda ghò nànt's'edè nahk'e nezì goghàlaeda ha weggha diì nùle. Wets'ò dɔ gɪt'òò eyits'ò Zezì-Krɪ wets'ihzò, dɔ hazòò ełet'axòò-geedè sɪ welò while ts'ò Nòhtsɪ ghàsògeedi welè! Amen.

## 4

*Zezi-Kri wezhì lats'ut'e*

<sup>1</sup> Gots'ò K'àowo weggha sedaàtò họt'e, gots'ò K'àowo naxɪkayahtɪ sɪ hotù nezì wek'èè aahda ha naxeewhò họt'e. <sup>2</sup> Hotù k'èeweèt'ɪ k'èè aahda,

dọ ts'ò naxıdzeè nezi welè, eyits'ò ełeghoniahtọ xè ełexè ts'èwhıı aahda. <sup>3</sup> Yedàyeh Nezi wedahxà dọ ı̀lè laah't'e gha hòt'ò eghàlaahda, eyits'ò t'aats'ò ełexè ts'èwhıı aahda. <sup>4</sup> Goxı gogha ehkw'ı-ahodi sù gots'ò K'àowo wezhıı ı̀lè zọ lats'ıı't'e, eyits'ò Yedàyeh Nezi ı̀lè zọ gòhı. Naxıkayaetı ekò edaxàahdèe ı̀lè zọ gha naxıkayaetı ı̀lè. <sup>5</sup> Eyits'ò gots'ò K'àowo ı̀lè zọ gòhı, gogha ehkw'ı-ahodi ı̀lè zọ gòhı, eyits'ò t'ası ı̀lè zọ gha gok'ètaıdzı họt'e. <sup>6</sup> Nòhtsı ı̀lè zọ gòhı, ededı dọ hazò gha Gotà elı. Ededı sù dọ hazò gha K'àowo elı, eyits'ò t'ası hazò t'à godzeè yı eghàlaeda họt'e.

<sup>7</sup> Hanıkò goxi hazò gotaà't'è Zezi dàıhcho ts'ò goghàyezà ha nıwọ k'èè wesonıwọ goghọt'ọ họt'e.

<sup>8</sup> Eyı ts'ıhò du hanı dek'eèht'è,

*“Idòo dagòwà ajà ekò dọ gidanıılaa sù edexè agòòlà, eyits'ò t'ası nezi dọ ghàıla,” dek'eèht'è.*

<sup>9</sup> (“Idòo ajà,” dek'eèht'èe sù t'akwelò gızhı dèe goyi togoòt'ò sù ts'ò ajà t'à ahodi họt'e. <sup>10</sup> Ededı ızhı dèe goyi ajà sù ededı et'ıı idòo yat'a hazò wezò dagòwà ts'ò ajà họt'e, dèe eyits'ò yat'a hazò hòèı sù yı wehòhò gha ajà.) <sup>11</sup> Ededı sù dọ mòhdaa wecheekeèdèe gıı ha goghàhòı họt'e, mòhdaa nakwenàòzò gıı ha, mòhdaa godı nezi k'egezaa gıı ha, mòhdaa Nòhtsı wets'ò dọ k'ègedı gıı ha, eyits'ò mòhdaa dọ hoghàgogeehtò gıı ha agòòlà. <sup>12-13</sup> Hanı-ıdè Nòhtsı wets'ò dọ dànı Nòhtsı gha eghàlageeda ha sù gık'èezò agede ha, eyits'ò hazò ełexè Nòhtsı gha goinı ı̀lè zọ lats'ede gots'ò, eyits'ò Nòhtsı weza degàà wek'èts'eezò ats'ede gots'ò, Nòhtsı wets'ò dọ hazò ełexè nàgetsoò agede ha. Hanı-ıdè dànı Zezi-Krı wexè hòzò sù wexèht'èe



goxè hòʔo ats'ede ha.

<sup>14</sup> Hanì-ìdè k'achì bebià lats'ùt'e ha-le, taatù t'à goxè k'etaetì lanì ha-le. Dò goghoyageeʔà t'à gogùzòò sù ìadù hoghàgogeehtò nùdè goxè ts'ìʔò-hogeeʔà ha-le. <sup>15</sup> Hanìkò ełeghònets'eètò t'à ehkw'ì elets'ò gots'ede ha. Goxì Nòhtsì wets'ò dò ats'ùt'ee sù Zezì wezhù lats'ùt'e, eyits'ò Zezì ededì gokwì eł lanì hòt'e. T'asì hazòò t'à Zezì-Krì wexè nàts'etsoò ats'ede ha hòt'e. <sup>16</sup> Ededì wet'à wezhù hòt'ù eyits'ò t'asì hazòò wek'e whelaa sù yàhùtò, eyits'ò wet'à goxì wezhù ats'ùt'ee sù wegħa goilaa ghàlats'eeda t'à eyits'ò ełeghònets'eètò t'à wezhù nàtsoò ats'ehzì hòt'e.

### *Dò gixè dzeh agòht'e lanì aahda*

<sup>17</sup> Eyit'à gots'ò K'òowo wedahxà yatì nàtsoo t'à dū hanaxèehsì: Dò Nòhtsì k'ègeezò-le sù k'achì gik'èè aahda-le, ginìhù k'èè geeda ne t'à. <sup>18</sup> Ginì t'à gixè togoòt'ò lanì t'à Nòhtsì ts'òòhk'e t'asì nùgeedì-le xè gik'èè eda-le. Ededzeè t'à egeèhk'w'ò ha gùwò-le xè gikwì nàtsoo t'à Nòhtsì nàowoò k'ègeezò-le hòt'e. <sup>19</sup> T'asì wùzì ghò ìzhagùlì-le agejà, t'aa gùwò ts'ò hòhù k'èè k'ehogeʔa, eyits'ò t'asì weju hazòò k'alagedè xè ìaa denahk'e hòhù hogehtsì ha gùwò.

<sup>20</sup> Hanìkò naxì sù Zezì-Krì weghò hanì hoghànaxeètò nùle. <sup>21</sup> Hotù weghò aàhk'w'ò xè weghò hoghànaxeètò ìlè, eyits'ò Zezì-Krì wet'à nàowo ehkw'ù k'èhoahsò aahjà hòt'e. <sup>22</sup> Ìnèè dànì naxìnìhù k'èè aahda ìlè sù wek'èè aahda-le għa hoghànaxeètò ìlè. Hòhù għa hòt'ò kàniahʔaa sù wet'à naxìnì wedihòlè hòt'e. <sup>23</sup> Hanìkò naxìnì ìadù ajàa k'èè aahda ha hoghànaxeètò ìlè, <sup>24</sup> eyits'ò dğòò lanì aahda ha hoghànaxeètò ìlè. Nòhtsì k'èè

hotì ehkw'ı aahda xè degai aah't'e ha naxıhòèlì hq't'e.

<sup>25</sup> Eyıt'á naxı hazqò hots'ets'ı k'èè goahde-le eyıts'q naxèot'ı ts'ò ehkw'ı goahde, Zezi-Krı wezhıı ìlè zq gots'q ats'ııt'e t'á. <sup>26</sup> “Ààhch'e nıdè hoııı hoahıı-le,” dek'eèht'è. Sa nàzàa ts'ò ààhch'e-le, <sup>27</sup> hanı-ıdè wehıı naxıdàèht'è ha nııle. <sup>28</sup> Dq eezi ìlèe sı k'achı eezi welè-le, hanıkò eghàlaeda ha hq't'e. Edılà t'á t'asıı wet'áaazàa hoahıı ha hq't'e, hanı-ıdè dq t'asıı gıgha whıle sı yet'á gots'adı ha.

<sup>29</sup> Yatııı t'á goahde-le, hanıkò yatı wet'á dq gıı nàtsoò ade ha sı t'á goahde, hanı-ıdè dq egeèhk'w'q sı wet'á nezıı edexègeedı xè gıt'áhoehwhı ha. <sup>30</sup> Eyıts'q Nòhtsı wets'q İııı Degai sı wedzeè nàııtı aweahle-le. Ededı sı weghàà Nòhtsı wets'q dq aah't'e eyıts'q nqode dzeè k'e edaxànaaxeetè gha naxık'èhoedzq hq't'e. <sup>31</sup> T'asıı hazqò t'á èlek'èch'a aah't'ee sı wedè aahle. Èlets'ò naxıı nàıtloo, èlets'ò ààhch'ee, èletawıahdèe, èlek'adaahdèe, eyıts'q hoııı hazqò k'èè k'ehoahzàa sı wedè aahle. <sup>32</sup> Èlets'ò naxıdzeè eteèzi welè, Zezi-Krı wet'ò Nòhtsı naxıghq nahoıla k'èè èlèghq nahoahle.

## 5

<sup>1</sup> Nòhtsı weza aah't'e xè naxıghqneètq t'á dani eghàlaedaa sı wexèahzi. <sup>2</sup> Zezi dani goghqneètq xè gogha èlajwo k'èè, t'aats'qò èlèghqıahıı k'èè aahda. Zezi gogha èlajwı gha Nòhtsı ghàdıı t'á yııı k'èè eghàlajda.

<sup>3</sup> Naxı sı hoııı k'èè èlek'alaahdè ha honàedi nııle, hoııı nàowoò k'èè k'ehoahzàa ha-le, eyıts'q dq t'asıı wets'q sı gha aahdı ha-le. Nòhtsı wets'q dq degai

hanì geeda ha sù ehkw'ì nùle. <sup>4</sup> Naxita dọ wụzì whàdagoetsòọ gode ha-le, ezhune yatù hanì-le-ìdè yatù nezi-le t'à dlòahsì ha-le, eyi hazòọ sù Nòhtsì wets'ọ dọ gıgha ehkw'ì nùle. Hanikò gowà t'à Nòhtsì ts'ọ masì ts'edì weli. <sup>5</sup> Dii sù hotù wek'èahsọ weli: Dọ hoḥụ nàowoò k'èè edaa, hoḥụ k'ehozaa, hanì-le-ìdè t'asì gha edì-le sù Zezì-Krì eyits'ọ Nòhtsì gınàowoò k'èè hòzọọ sù weghòt'à ha nùle. (Dọ dii nèk'e ts'ọ t'asì gha edì-le sù weggha nòhtsì lanì at'ì họt'e.) <sup>6</sup> Hots'ets'ì yatù t'à dọ naxıghoyagıızà sòọ. Dọ hanì eghàlageeda t'à Nòhtsì k'èagııt'e-le sù Nòhtsì nàgoehkwa ha họt'e. <sup>7</sup> Eyit'à hanı dọ xè aah't'ì-le.

<sup>8</sup> Inèè sù naxı sı naxıxè togoòt'ò ìlè, hanikò dii sù gots'ọ K'àowo wets'ìh?ò naxıxè dzèh agòjà. Eyit'à dọ gıxè dzèh agòht'e lanì aahda. <sup>9</sup> (Dzèh ts'eeda nıdè t'asì nezı zọ eghàlats'eeda, ehkw'ì k'ehots'eza eyits'ọ nàowo ehkw'ì xè ts'eeda.) <sup>10</sup> Eyit'à gots'ọ K'àowo ayı weggha sìghà sù wegòahzà. <sup>11</sup> Togoòt'ò k'èè k'ehots'ezaa sù wedè aahle, eyits'ọ eyi k'èch'a xàyaah'tı. <sup>12</sup> Dọ Nòhtsì k'èagııt'e-le sù dezi dani k'ehogezaa sù weghọ gots'edee sù weghọ ìzhats'ıı ha họt'e. <sup>13</sup> Hanikò t'asì hazòọ dzèh wek'e nıdı sù dọ ts'ọ nezı wègaat'ı họt'e. <sup>14</sup> Eyı dzèè sù wet'à t'asì hazòọ wègaat'ı at'ì họt'e. Eyit'à dii hanì dek'eèht'è, *“Nı wheḥı sù ts'enewı, naidà anede, hanì-ìdè Zezì-Krì dzèh nek'e nıdı ayele ha,” dek'eèht'è.*

<sup>15</sup> Eyit'à dani aahdaa sù ghọ hotù edexoahdı. Dọ gogızọ-le lanì aahda-le, hanikò dọ gogızọ k'èè aahda. <sup>16</sup> Dii dzèè k'e nàowoḥı lọ t'à, t'asì nezı ghàlaahda ha naxıgha hòzọ taat'eè weghàlaahda. <sup>17</sup> Eyit'à goahsọ-le k'èè aahda-le, hanikò Nòhtsì

ayì dàahle ha naxùhwhò sù weniahdì. <sup>18</sup> Jìetì t'à deàhde-le, eyì sù wet'à tsìdaahwhì hòt'e. Hanìkò Yedàyeh Nezù hotù naxìdzeè yì nàdèe aweahle. <sup>19</sup> Nòhtsì Nìhtl'è gots'ò shì eyìts'ò Nòhtsì ts'ò ts'ejù xà?aa t'à elets'ò goahde. Naxìdzeè t'à gots'ò K'àowo wets'ò aahjì. <sup>20</sup> T'aats'ò Zezì-Krì wùzì t'à Nòhtsì-Gotà t'asì hazòò gha masì weahwhò.

<sup>21</sup> Ełek'èaht'e, hanì-ıdè Zezì-Krì wets'ò nezù naah?a hòt'e.

*Dòzhì eyìts'ò gùts'èkèè dani ełexè geeda ha*

<sup>22</sup> Dò ts'èkèè yàahjù sù gots'ò K'àowo k'èaht'e lanì naxìdòò k'èaht'e. <sup>23</sup> Zezì-Krì edets'ò dò gha nakweè wheda lanì dòzhì hoet'ù sù edets'èkèè gha nakweè whedaa eł hòt'e. Zezì wecheekèè sù wezhì agùt'e, eyìts'ò ededì Edaxàgolee eł hòt'e. <sup>24</sup> Wecheekèè sù Zezì-Krì k'èagùt'e lanì ts'èko sì t'asì hazòò t'à ededòò k'èagùt'e ha hòt'e.

<sup>25</sup> Dòzhì yàahjù sù naxìts'èkèè ghònahtò, Zezì-Krì edecheekèè goghòneètò lanì eyìts'ò gogha ełajwo lanì. <sup>26</sup> Hanì-ıdè edecheekèè degai lanì Nòhtsì ghàgole ha nıwò. Wegodù nezù t'à degai agole ha eyìts'ò tì t'à gok'enahtse ha. <sup>27</sup> Gìdaat'ı xè edets'ò agole ha nıwò. Tsò wùzì gık'e whezò-le xè t'asì wùzì t'à gıxoe?a ha-le. Degai gùlù xè t'asì wùzì t'à dò gok'e nìdahoe?à ha-le. <sup>28</sup> Zezì edets'ò dòò ghòneètò xèht'eè dòzhì hoet'ù sù edezhì ghòneètò lanì edets'èkèè ghòneètò ha hòt'e. Dò edets'èkèè ghòneètò sù edeghòneètò hòt'e. <sup>29</sup> Dò wùzì edezhì ghòneètò-le gòhì nùle, hanìkò edezhì wà?eedì xè nezù yek'èdì hòt'e, Zezì-Krì edets'ò dò nezù gok'èdì lanì. <sup>30</sup> Goxì wets'ò dò ats'ùt'ee sù wezhì ts'ò ats'ùt'e hòt'e. <sup>31</sup> “Hanì ts'ih?ò dòzhì sù edetà eyìts'ò

edemɔ gots'ò ɔ̀ xàetla ha, eyits'ò edets'èkeè xè dɔ̀ ɔ̀ ɔ̀ ɔ̀ lade ha, eyi dɔ̀ nàke sù dɔ̀ ɔ̀ ɔ̀ zɔ̀ lagede ha,” dek'eèhtl'è. <sup>32</sup> Dii sù gogha eniyah dii eyits'ò wenits'eedi ha dii. Eyi sù Zezi-Kri eyits'ò wets'ò dɔ̀ ghɔ̀ gohde aehsɪ. <sup>33</sup> Eyi't'à naxɪ dɔ̀zhì yàahɔ̀ sù edeghɔ̀niahtɔ̀ lanì naxɪts'èkeè gɪghɔ̀niahtɔ̀ ha hɔ̀t'e, eyits'ò ts'èko hazò ɔ̀ nezi ededò ɔ̀ ts'ò nageza ha hɔ̀t'e.

## 6

### *Naxità eyits'ò naximɔ gits'ò nezi aahda*

<sup>1</sup> Chekoa yàahɔ̀ sù gots'ò K'àowo wets'ò aaht'e t'à xàè naxèot'ɪ k'èaht'e, eyi sù ehkw'ɪ ne t'à. <sup>2-3</sup> Nòhtsɪ Nɪhtl'è k'e dii hanì dek'eèhtl'è: “Naxità eyits'ò naximɔ gits'ò nezi aahda, hanì-ɪdè t'asì hazò t'à naxixè sìghà agode ha, eyits'ò dii nèk'e whàà nàahdè ha,” dek'eèhtl'è. Nàowodeè hazò ɔ̀ gha sù eyi nàowo t'akweò ɔ̀ wexè yatɪ nezi whezɔ̀ hɔ̀t'e.

<sup>4</sup> Gotà yàahɔ̀ sù naxɪza tsɪgɪahza t'à gich'èè agɪahle-le, hanìkò nezi gɪaseh, gots'ò K'àowo wenàowo k'èè hoghàgɪahɔ̀.

### *K'aodèe gɪɔ̀ eyits'ò gicheekè*

<sup>5</sup> Dɔ̀ gicheekè yàahɔ̀ sù dii nèk'e naxɪgha k'àowo gòhɔ̀ sù gɪk'èaht'e, dahɪ xè gits'ò hoti nezi naahza. Zezi-Kri wek'èaht'e lanì, naxɪdzeè nezi xè gits'ò ehkw'ɪ eghàlaahda. <sup>6</sup> Gɪnadaɔ̀ zɔ̀ gɪk'èaht'e-le, ekì naxɪghɔ̀ nezi agɪwɔ̀ zɔ̀ gha aaht'ɪ-le, hanìkò Zezi-Kri wecheekè lanì gɪgha nezi eghàlaahda, hanì-ɪdè naxɪdzeè t'à Nòhtsɪ winì k'èè eghàlaahda hɔ̀t'e. <sup>7</sup> Dɔ̀ zɔ̀ gha eghàlaahda dahwhɔ̀-le. Gots'ò K'àowo wegħa eghàlaahda lanì naxɪdzeè t'à naxɪts'ò

k'àowo gıgha eghàlaahda. <sup>8</sup> Dọ edets'ò k'agedè-le, edets'ò k'agedèe, ehk'èè gots'ò K'àowo sù dọ hazòò elèht'e è dànì eghàlagıdà k'èxa goghàhòzà ha wek'èahsò họt'e.

<sup>9</sup> Naxı dọ ts'ò k'àowo yàahlı sù eyı xèht'e è dọ naxıtı'a geèhk'w'ee sù gıts'ò nezıı k'ehoahza. Gıts'ò yıdaah't'e-le, yak'e gıts'ò k'àowo gòhıı sù naxı sı naxıts'ò k'àowo elı wek'èahsò t'à, eyıts'ò Nòhtsı sù dọ ıè xàzaa zọ gòıhchì nııle.

*Gots'ò K'àowo t'ası nàtsoo wets'ò-èlı sù t'à wexè nàahtsoò aahde*

<sup>10</sup> Nọode t'à dıı hanaxèehsı: Gots'ò K'àowo t'ası nàtsoo wets'ò-èlı sù t'à nàahtsoò aahde. <sup>11</sup> Nòhtsı wets'ò eghòò-dòò lanı, Nòhtsı wets'ò elets'egòò-goht'òò hazòò edek'e nıahwha, hanı-ıdè wehıı naxık'alawo ha nıwọ kò weghòahnè ha dıı-le. <sup>12</sup> Dọ xè elets'egò ats'et'ı nııle, hanıkò yat'a k'aodèe gıııı eyıts'ò dıı nèk'e togoòt'òò gha k'aodèe gıııı sù gıxè elets'egò họt'e, eyıts'ò yat'a ııııı nàgetsoo sù gıxè elets'egòò ats'et'ı họt'e. <sup>13</sup> Eyıt'à Nòhtsı wets'ò eghòò-dòò yàahı k'èè elets'egòò-goht'òò hazòò yıahdè xè sııdaahkw'e, hanı-ıdè t'asııı naxık'alagedè nıdè, nàahtso xè gıts'òòhk'e naahzha ha dıı-le. Eyı hazòò haahıà t'axòò nıdè, gıghòahnè ha họt'e. <sup>14</sup> Eyıt'à nàahtso gıts'ò naahza, nàowo ehkw'ıı t'à wheah't'ı, eyıts'ò satsò naxıdzııwı k'e whetò lanı wet'à ehkw'ı ts'eedaa t'à aah't'ı. <sup>15</sup> Ke yıı wheahzè xè ts'atà sııdaahkw'e, hanı-ıdè wegodıı nezıı wet'à ts'èwhıı ts'eedaa sù t'à dọ ts'ò goahde ha dıı-le. <sup>16</sup> Eyı hazòò wexè Nòhtsı ghò naxıı nàtso welè, eyı sù eghòò-dòò t'asade ch'à edenadaà satsò k'etı lanı họt'e. Naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à k'ı

dèk'òò hazòò wehḡḡ naxıts'ò ayehḡḡ sù naekwı̄ aahle ha. <sup>17</sup> Eghòò-dòò wets'ò satsò-ts'ah wheahzò lanı, Nòhtsı̄ edaxànaxeehtèe sù naxıgha ehkw'ı-ahodı welı, eyıts'ò Yedàyeh Nezḡḡ wets'ò behcho, Nòhtsı̄ weyatı̄ họt'e sù, wet'à aah'tı̄. <sup>18</sup> Eyıts'ò Yedàyeh Nezḡḡ naxıts'àdı t'à t'ası̄ hazòò xàʔaa gha yaahtı̄ eyıts'ò naxıts'àdı ha weahkè. Eyıt'à hotı̄ kexoahdı eyıts'ò t'aats'òò Nòhtsı̄ wets'ò dọ hazòò gha yaahtı̄.

<sup>19</sup> Sı̄ sı̄ segha yaahtı̄, dọ ts'ò gohde nı̄dè dàehsı̄ ha sù gha yatı̄ seghòt'à ha t'à. Hanı-ıdè sını̄ dehjı̄-le xè godı̄ nezḡḡ weghò t'ası̄ dezḡḡ whelaa sù dọ ts'ò haehsı̄ ha. <sup>20</sup> Eyı̄ godı̄ nezḡḡ k'èxa sedaàtò xè satsòt'ı̄ı̄ sek'e whela. Dejı̄-le xè dànı̄ gots'ò K'àowo godı̄ nezḡḡ weghò gohde ha sı̄hwhò k'èè gohde ha segha yaahtı̄.

### *Paul nõode gots'ò xàyahtı̄*

<sup>21</sup> Tychicus, sèt'ı̄ weghòneehtòò sù t'aats'òò gots'ò K'àowo gha eghàlaeda họt'e. Sexè dàgòht'ee sù hazòò yeghò naxıxè godo ha, hanı-ıdè dànı̄ sexè hòʔòò eyıts'ò ayı̄ ghàlaehdaa sù wek'èahsò ha.

<sup>22</sup> Eyıt'à goxè dànı̄ hòʔòò sù wek'èahsò ha, eyıts'ò naxıdzeè nàtsoò ayele ha naxıts'ò wı̄hʔà họt'e.

<sup>23</sup> Gòet'ı̄ gı̄ḡḡ sù Nòhtsı̄ goxè sìghà hòʔòò ayı̄le, Nòhtsı̄-Gotà eyıts'ò Zezı̄-Krı̄ naxıghònegeètò xè naxıgha ehkw'ı-ahodı̄ agule welè. <sup>24</sup> Dọ hazòò t'aats'òò gots'ò K'àowo Zezı̄-Krı̄ ghònegeètòò sù Nòhtsı̄ gots'ò sòrıwò welè.

**Nòhtsı Nıhtl'è**  
**Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New**  
**Testament & Portions of Old Testament**

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

**Tłchq Genesis and New Testament**  
**About Tłchq**

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

**About This Translation**

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

**Copyright Information**

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written



permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81